



DU 7 AU 16 JUILLET 2017

# LE FRENCH FESTIVAL 2017

## Partenaires et sponsors

Le French Festival a reçu le soutien financier de La Région Normandie, Le Conseil Départemental de la Manche, L'Alliance Française de Jersey, L'Agence Consulaire de France à Jersey, Les Etats de Jersey (Département du Développement Economique, Tourisme, Sport et Culture), Bruno's Bakery, Cocorico, Jersey Electricity et le comité de jumelage St Hélier-Avranches.

Les organismes suivants ont participé directement au financement d'événements ciblés : Rennes Métropole, l'Opéra de Rennes, le Fonds Communal d'Art Contemporain de la ville de Rennes et L'Association de jumelage de St Martin.

Des dons ont été faits par La Paroisse de St Brelade, L'Association de jumelage de St Lawrence, L'Association Grouville Port Bail, La Paroisse de St Saviour, La Paroisse de St Peter, Les Anysetiers, L'Association Jersey-Normandie, Cantabile Jersey, L'Office du Jërriais, L'association de jumelage de St Ouen et Harry's.

Le Festival a également reçu l'aide précieuse de La Paroisse de St Hélier, La Paroisse de St Martin, La Chambre de Commerce International de Granville, Jersey Business, L'école Flam, Manche îles Express, Jersey Pétanque Club, Jersey Heritage, Jersey Library, Jersey Arts Centre, Jersey Development Company, Jason Maindonald, Gérard Pouchain, Harry's, Jersey Evening Post, BBC Radio Jersey, Le Carré International de l'Université de Caen, Geraint Jennings, Visit Jersey, The Merchant House Brasserie et Latitude Manche.

Des stands institutionnels seront présents, sur la place du Weighbridge, au côté du marché normand : Jersey Electricity (10 et 11 juillet), Latitude Manche (10 au 12 juillet) Alliance Française Jersey (12 juillet), Le Carré International de l'Université de Caen (12 juillet), Comités et Associations de jumelage (13 et 15 juillet), Manche îles Express (14 juillet), L'école FLAM (16 juillet), ainsi que Bruno's Bakery, Cocorico et Harry's.



MUSIQUE, EXPOSITIONS, MARCHÉ NORMAND,  
CINÉMA, PÉTANQUE, VISITES GUIDÉES,  
RÉGATE, THÉÂTRE...



07 JUILLET

## TOURNOI DE PÉTANQUE

Ouvert à tous. Tous niveaux acceptés.  
Millenium Park, 17h30 - 21h.  
Inscription £4 (membres de l'AF) / £5 (non-membre).  
Reservation 0044 (0)1534 875 655

08 JUILLET

## FILM POUR ENFANTS

"Les quatre saisons de Léon" est un film d'animation en français avec sous-titres anglais (dès 4 ans).  
Alliance Française, 5 Library Place, 14h, gratuit  
durée 26min. Contact : 0044 (0)1534 875 655

## PROJECTION DE CARMEN DE BIZET

Cette interprétation moderne du chef-d'œuvre de Bizet par l'Opéra de Rennes est dirigée par l'italien Nicola Berloffo avec Julia Robard-Gendreau dans le rôle titre.  
Jersey Library, Halkett Place, 20h, entrée gratuite.  
Réservation obligatoire auprès de Jersey Library.

09 JUILLET

## VISITE GUIDÉE DE LA HOUGUE BIE

Suivez notre experte française Chloé Favrat pour une visite guidée, en français, de ce site unique, qui vous plongera dans la vie sur Jersey à l'époque Néolithique.  
La Hougue Bie, 10h30, entrée payante.  
Inscription obligatoire à l'AF 0044 (0)1534 875 655 ou info@afjersey.com

10 JUILLET

## INAUGURATION OFFICIELLE

Vous êtes conviés à l'inauguration officielle de cette première édition du French Festival.  
Place du Weighbridge, St Hélier, 15h, entrée gratuite.  
Tous les médias sont conviés.

## RENCONTRES ENTREPRISES BtoB

Rencontres entre des entreprises normandes et leurs homologues jersiais afin d'envisager des partenariats et opportunités commerciales  
Réservées aux entreprises jersiais et normandes inscrites. Pour plus d'information, contactez la Maison de la Normandie et de la Manche : 0044 (0)1534 280 110 ou xavier.souris@maisondenormandie.com

## EXPOSITION D'ART CONTEMPORAIN

Exposition d'œuvres prêtées par le Fond Communal d'Art Contemporain de la Métropole de Rennes.  
Berni Gallery, Jersey Arts Centre, 18h, entrée gratuite, www.artscentre.je

## MARCHÉ NORMAND

Cette année, le très populaire marché normand revient à St Hélier pour toute une semaine.  
Place du Weighbridge, St Hélier, 12h à 18h.

11 JUILLET

## EXPO. "LA TAPISSERIE DE ROLLON"

Venez admirer la tapisserie réalisée par une équipe interdisciplinaire, dans le style de celle de Bayeux, racontant l'histoire du chef viking Hrólfr, plus connu sous le nom de Rollon.  
Old Magistrate's Court, St Hélier, 8h30 - 17h, entrée gratuite.

## MARCHÉ NORMAND

Place du Weighbridge, St Hélier, 10h à 18h.

## EXPOSITION D'ART CONTEMPORAIN

Voir la description du 10 juillet.  
Berni Gallery, Jersey Arts Centre, 9h-22h, entrée gratuite, www.artscentre.je



## FANFARE 'TCHIKI FONK'

Concert de cette formation bretonne pleine d'énergie et de funk.  
Place de la Libération à 13h suivi d'une déambulation musicale dans King Street & concert au Bar Troubadour (Calédonia Place) à 19h30.



## RÉGATE - TOUR DES PORTS DE LA MANCHE

Étape de la régata à Jersey.  
Albert Pier. Arrivée des compétiteurs à partir de 17h.  
Information et inscription: www.tourdesports50.fr

12 JUILLET

## EXPO. "LA TAPISSERIE DE ROLLON"

Voir la description du 11 juillet.  
Old Magistrate's Court, St Hélier, 8h30 - 17h, entrée gratuite.

12 JUILLET

## MARCHÉ NORMAND

Place du Weighbridge, St Hélier, 10h à 18h.

## TOUR DES PORTS DE LA MANCHE

Étape de la régata à Jersey.  
Albert Pier. Départ des compétiteurs vers 9h.  
Information et inscription: www.tourdesports50.fr

## VISITE "VICTOR HUGO À JERSEY"

Tour de l'île en bus commenté par Gérard Pouchain, spécialiste de Victor Hugo et biographe de Juliette Drouet. Revivez les 3 années d'exil de l'écrivain sur l'île et découvrez les lieux qui l'ont inspiré.  
Circuit dans l'île, de 9h à 18h, £5. Places limitées.  
Réservation obligatoire auprès de la Maison de la Normandie et de la Manche : 0044 (0)1534 280 110 ou info@maisondenormandie.com

## EXPOSITION D'ART CONTEMPORAIN

Voir description du 10 juillet.  
Berni Gallery, Jersey Arts Centre, 9h-22h, entrée gratuite, www.artscentre.je

13 JUILLET

## EXPO. "LA TAPISSERIE DE ROLLON"

Voir la description du 11 juillet.  
Old Magistrate's Court, St Hélier, 8h30 - 16h, entrée gratuite

## MARCHÉ NORMAND

Place du Weighbridge, St Hélier, à partir de 10h.  
Ouverture tardive exceptionnelle.

## EXPOSITION D'ART CONTEMPORAIN

Voir description du 10 juillet.  
Berni Gallery, Jersey Arts Centre, 9h-22h, entrée gratuite, www.artscentre.je

## PROJECTION DE FILM EN PLEIN AIR

Projection, à l'extérieur, du classique du cinéma français "La Grande Vadrouille" de Gérard Oury (1966).  
Place du Weighbridge, 20h30 pour 21h. Introduction au film par Stefan Rousseau, £5 (location de chaise). Contact et informations : 0044 (0)1534 875 655. Film en français avec sous-titres anglais.



14 JUILLET

## MARCHÉ NORMAND

Place du Weighbridge, St Hélier, 10h à 18h.

## EXPOSITION D'ART CONTEMPORAIN

Berni Gallery, Jersey Arts Centre, 9h-22h, entrée gratuite, www.artscentre.je

## LE QUARTIER FRANÇAIS DE ST HELIER"

Visite commentée par Geraint Jennings.  
Rdv devant la Maison de la Normandie et de la Manche (71 Halkett Place), 11h30, gratuit.

## PRESENTATION OFFICIELLE DE LA PLAQUE TRILINGUE "FRENCH LANE"

Inauguration de la première plaque signalétique trilingue à Hilgrove Street connue sous le nom de "French Lane". En présence du Connétable, du Consul Honoraire et du Président de la Maison de la Normandie et de la Manche.  
Hilgrove Street, 13h.

## CÉRÉMONIE DU 14 JUILLET

Le Consul Honoraire de France à Jersey invite la communauté française de l'île à célébrer la fête nationale. Salle Pairoissiale, St Hélier, 17h.

## "1066 - L'ÉPOPÉE NORMANDE"

Pièce de théâtre musical contée par les artistes de la compagnie Skald de Pontorson. Revivez, l'épopée de Guillaume le Conquérant à travers les mots du poète jersiais Wace.  
Old Magistrate's Court, St Hélier, 19h15, gratuit, places limitées. Réservation obligatoire au 0044 (0)1534 280 110 / info@maisondenormandie.com

15 JUILLET

## MARCHÉ NORMAND

Place du Weighbridge, St Hélier, 10h à 18h.

## EXPOSITION D'ART CONTEMPORAIN

Voir description du 10 juillet.  
Berni Gallery, Jersey Arts Centre, 9h-22h, entrée gratuite, www.artscentre.je



## MARCHÉ NORMAND

Place du Weighbridge, St Hélier, 10h à 18h.

16 JUILLET